

| | |
|---|---|
| <p>A Maryland Judiciary Production <i>My Laws, My Courts, My Maryland</i> Finding Legal Help in a Criminal Case</p> | <p>Una producción del Poder Judicial de Maryland <i>Mis leyes, mis tribunales, mi Maryland</i> Encontrar asistencia jurídica en un caso penal</p> |
| <p>Chapter Headings Introduction Hire a Lawyer in Private Practice Apply for the Public Defender Let's Review</p> | <p>Encabezados de los capítulos Introducción Contrate a un abogado de un bufete privado Solicite un defensor público Hagamos un repaso</p> |
| <p>Introduction</p> | <p>Introducción</p> |
| <p>Hello and welcome. If you have been charged with a crime it is essential that you get help from a lawyer. The United States Constitution guarantees everyone a right to a lawyer in a criminal case. Even if you plan to plead guilty, a lawyer can help you understand your rights and aspects of your case that you may not know about. In this video, you will learn about two ways to get help from a lawyer in a criminal case. You can hire a lawyer in private practice, or you may apply for representation by the Office of the Public Defender. Let's get started.</p> | <p>Hola, y bienvenido. Si se lo ha acusado de un delito, es esencial que consiga la ayuda de un abogado. La Constitución de los Estados Unidos garantiza a todas las personas el derecho a un abogado en un caso penal. Incluso si planea declararse culpable, un abogado puede ayudarle a entender sus derechos y aspectos de su caso que usted puede no conocer. En este video, aprenderá dos formas de obtener la ayuda de un abogado en un caso penal. Puede contratar un abogado de un bufete privado o solicitar la representación de la Oficina del defensor público. Empecemos.</p> |
| <p>Hire a Lawyer in Private Practice</p> | <p>Contrate a un abogado de un bufete privado</p> |
| <p>If you want a lawyer to represent you in a criminal case, you can start by contacting lawyers in private practice. These lawyers will charge you a fee for their services. A good place to search for a private lawyer is through a referral service. The referral service will try to match you with a lawyer who has experience with criminal cases. You can then meet with that lawyer for a low fee. At the meeting, the lawyer will evaluate your case. They may quote you a price for their services. You can choose to hire that lawyer or search for a different one. A complete list of lawyer referral services by county is available online at www.msba.org.</p> | <p>Si quiere que un abogado lo represente en un caso penal, puede empezar comunicándose con abogados de un bufete privado. Estos abogados le cobrarán honorarios por sus servicios. Los servicios para recomendar abogados son un buen lugar para buscar un abogado privado. Este servicio de recomendación intentará conectarlo con un abogado con experiencia en casos penales. Puede reunirse con el abogado por un bajo costo. En la reunión, el abogado evaluará su caso. Es posible que le dé una cotización por sus servicios. Usted puede elegir contratar ese abogado o buscar otro. Encontrará una lista completa de servicios para recomendar un abogado por condado en línea en www.msba.org.</p> |
| <p>Apply for the Public Defender</p> | <p>Solicite un defensor público</p> |
| <p>Now let's discuss what to do if you cannot afford to hire a lawyer. You can apply for representation by the Office of the Public Defender. If your application is accepted, a lawyer will be assigned to represent you. Following an arrest, you may be asked to apply at a bail review hearing. Even if you do not apply at that time or if you were not arrested, you may still apply any time after being charged. In some cases, where your application was rejected, you may reapply. You may reapply, for example, if you had a change in financial circumstances such as a loss of income.</p> | <p>Ahora, hablemos sobre qué hacer si no puede costear un abogado. Puede solicitar la representación de la Oficina del defensor público. Si su solicitud es aceptada, se asignará un abogado para que lo represente. Después de un arresto, se le puede pedir que presente una solicitud antes de la audiencia de revisión de la fianza. Si no lo solicita en ese momento o si no fue arrestado, puede solicitarlo en cualquier momento luego de ser acusado. En algunos casos, puede volver a presentar la solicitud si esta fue rechazada. Por ejemplo, puede volver a presentar la solicitud si hubo un cambio en sus circunstancias financieras, como la pérdida de ingresos.</p> |
| <p>Applications must be submitted to a District Court Commissioner. Only in a few specific circumstances that we will discuss later should you apply to the Public Defender directly. Submit your application at any Commissioner's office in the state. Office locations can be found at mdcourts.gov/district/pdinfo. You may also call</p> | <p>Las solicitudes deben presentarse al Comisionado del Tribunal de Distrito. Únicamente debe realizar la solicitud directamente al defensor público en pocas circunstancias específicas que veremos más adelante. Presente su solicitud en cualquier oficina del Comisionado del estado. Puede encontrar las ubicaciones de las oficinas en</p> |

| | |
|--|--|
| 1-833-453-9799 for location information. | mdcourts.gov/district/pdinfo . También puede llamar al 1-833-453-9799 para obtener información sobre las ubicaciones. |
| The application is available at the commissioner’s office and online at mdcourts.gov/district/pdinfo . Submit the application , along with an Informed Consent Release form . Be sure to bring documents that establish you are eligible for their help when you apply including: | La solicitud está disponible en la oficina del Comisionado y en línea en mdcourts.gov/district/pdinfo . Presente la solicitud junto con un formulario de consentimiento informado . Al presentar la solicitud, asegúrese de traer documentos que establezcan que es elegible para recibir su ayuda, incluidos: |
| <ul style="list-style-type: none"> • The court charging documents or traffic tickets. • Trial date notices from the Court. | <ul style="list-style-type: none"> • Los documentos acusatorios o multas de tránsito. • Notificaciones de fechas de juicio del Tribunal. |
| <ul style="list-style-type: none"> • If you are employed bring written proof of salary, such as pay stubs, or other verification of income for the last two pay periods. | <ul style="list-style-type: none"> • Si está empleado, traiga comprobantes por escritos de su salario, como talones de pago u otra verificación de ingresos de los últimos dos periodos de pago. |
| <ul style="list-style-type: none"> • If you are unemployed bring proof of public assistance. This may be documentation of medical assistance, Social Security, or other assistance you are receiving. | <ul style="list-style-type: none"> • Si está desempleado, traiga comprobantes de que recibe asistencia pública. Puede ser documentación de asistencia médica, del Seguro Social u otra asistencia que reciba. |
| If the District Court Commissioner determines that you are eligible, you will receive a Final Qualification in writing. The Public Defender will contact you regarding your case. Once you have received your Final Qualification, all questions should be directed to the Public Defender's Office. Contact information will be written on the Final Qualification. | Si el Comisionado del Tribunal de Distrito determina que usted es elegible, recibirá una Calificación Final por escrito. El defensor público se pondrá en contacto con usted con respecto a su caso. Una vez que haya recibido la Calificación Final, debe hacer todas las preguntas a la Oficina del defensor público. La información de contacto estará escrita en la Calificación Final. |
| Apply to the Public Defender directly if you need help with one of the following case types: Child in Need of Assistance also called “CINA cases,” a case where you have been charged with violating probation, an appeal. Apply to the Public Defender if you are a minor but your case is not being heard in adult criminal court. We call these juvenile delinquency cases. Visit the Office of the Public Defender website www.opd.state.md.us or call 1-877-430-5187 for more information. | Realice la solicitud al defensor público directamente si necesita ayuda con uno de los siguientes tipos de caso: casos de Menor en Riesgo ("Child in Need of Assistance"), también llamados "casos CINA"; casos en que se lo acusa de violación de la libertad condicional; una apelación. Realice la solicitud al defensor público si es menor de edad pero su caso no se tratará en un tribunal penal para mayores. Estos se denominan casos de delincuencia de menores. Visite la página web de la Oficina del defensor público, www.opd.state.md.us , o llame al 1-877-430-5187 para obtener más información. |
| One last thing before we review. Do not wait to look for help with your case. If you do not have a lawyer on your trial date, you may have to go forward without one. | Una última cosa antes de que hagamos el repaso. No espere para buscar ayuda para su caso. Si no tiene un abogado en la fecha del juicio, es posible que tenga que seguir sin uno. |
| Let’s Review | Hagamos un repaso |
| Let’s review what you have learned. There are two ways to get help from a lawyer for your criminal case. First, you can hire a lawyer in private practice. These lawyers will charge a fee for their services. A referral program can help you begin your search. Second, if you cannot afford to hire a lawyer you may apply for representation by the Public Defender. If your application is accepted, you will be assigned a lawyer. Submit your application at any District Court Commissioner’s Office. Thanks for watching. | Hagamos un repaso de lo que ha aprendido. Hay dos formas de obtener la ayuda de un abogado para su caso penal. Primero, puede contratar un abogado de un bufete privado. Estos abogados le cobrarán honorarios por sus servicios. Un programa de recomendación puede ayudarle a comenzar su búsqueda. Segundo, si no puede costear un abogado, puede solicitar la representación del defensor público. Si su solicitud es aceptada, se asignará un abogado. Presente su solicitud en cualquier oficina del Comisionado del Tribunal de Distrito. Gracias por mirar el |

video.

Words: 784 Approximate Run Time: 5.6 minutes
Reading Level: 6

Words: 784 Approximate Run Time: 5.6 minutes
Reading Level: 6